Tento dokument slouží výhradně k informačním účelům a nemá žádný právní účinek. Orgány a instituce Evropské unie nenesou za jeho obsah žádnou odpovědnost. Závazná znění příslušných právních předpisů, včetně jejich právních východisek a odůvodnění, jsou zveřejněna v Úředním věstníku Evropské unie a jsou k dispozici v databázi EUR-Lex. Tato úřední znění jsou přímo dostupná přes odkazy uvedené v tomto dokumentu

►B

ROZHODNUTÍ RADY 2013/233/SZBP

ze dne 22. května 2013

o misi Evropské unie pro pomoc při integrované správě hranic v Libyi (EUBAM Libya)

(Úř. věst. L 138, 24.5.2013, s. 15)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Rozhodnutí Rady 2014/294/SZBP ze dne 20. května 2014	L 151	24	21.5.2014
►M2	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/800 ze dne 21. května 2015	L 127	22	22.5.2015
►M3	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2015/2276 ze dne 7. prosince 2015	L 322	51	8.12.2015
►M4	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/207 ze dne 15. února 2016	L 39	45	16.2.2016
►M5	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/1339 ze dne 4. srpna 2016	L 212	111	5.8.2016
►M6	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2017/1342 ze dne 17. července 2017	L 185	60	18.7.2017
►M7	Rozhodnutí Rady (SZBP) 2017/2162 ze dne 20. listopadu 2017	L 304	50	21.11.2017

▼B

ROZHODNUTÍ RADY 2013/233/SZBP

ze dne 22. května 2013

o misi Evropské unie pro pomoc při integrované správě hranic v Libyi (EUBAM Libya)

Článek 1

Mise

Unie zřizuje misi Evropské unie pro pomoc při integrované spávě hranic v Libyi (EUBAM Libya).

▼M6

Článek 2

Cíle

Mise EUBAM Libya bude napomáhat při komplexním plánování reformy sektoru civilní bezpečnosti s cílem připravit podmínky pro případnou civilní misi společné bezpečnostní a obranné politiky (SBOP).

Cílem mise EUBAM Libya je spolupracovat s libyjskými orgány a pomáhat jim v oblasti správy hranic, prosazování práva a širšího systému trestního soudnictví.

▼B

Článek 3

Úkoly

▼M6

1. Pro dosažení cílů stanovených v článku 2 mise EUBAM Libya:

a) poskytuje EU informace pro účely plánování případné civilní mise SBOP v oblasti reformy bezpečnostního sektoru, přičemž úzce spolupracuje s misí OSN na podporu Libye (UNSMIL) a přispívá k jejímu úsilí a spolupracuje s legitimními libyjskými orgány a dalšími příslušnými bezpečnostními subjekty;

b) podporuje rozvoj širšího rámce správy hranic, včetně zabezpečení kapacit pobřežní policie ministerstva vnitra (Všeobecná správa pobřežní bezpečnosti), zapojení libyjské pobřežní stráže a posílení kontaktů s legitimními libyjskými orgány na jižních hranicích;

c) podporuje budování kapacit a strategické plánování ministerstva vnitra v oblasti prosazování práva v Tripolisu, jakož i rozvoj kapacit v oblasti koordinace mezi příslušnými libyjskými orgány v boji proti organizované trestné činnosti a terorismu;

d) podporuje širší budování kapacit a pomoc při strategickém plánování ministerstva spravedlnosti, včetně zřízení pracovní skupiny pro reformu trestního soudnictví a případných podskupin.

▼B

2. Mise EUBAM Libya nevykonává žádné výkonné funkce.

▼B

Článek 4

Linie vedení a struktura

1. Mise EUBAM Libya má jakožto operace pro řešení krize jednotnou linii velení.

2. Mise EUBAM Libya má velitelství v Tripolisu.

3. Struktura mise EUBAM Libya je tvořena v souladu s plánovacími dokumenty mise.

▼M2

_____

▼B

Článek 5

Civilní velitel operace

1. Civilním velitelem operace pro misi EUBAM Libya je ředitel útvaru schopnosti civilního plánování a provádění.

2. Civilní velitel operace vykonává velení a řízení mise EUBAM Libya na strategické úrovni pod politickou kontrolou a strategickým řízením Politického a bezpečnostního výboru a pod celkovým vedením vysokého představitele.

3. Civilní velitel operace zajišťuje s ohledem na vedení operací řádné a účinné provádění rozhodnutí Rady i rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru, včetně vydávání potřebných strategických pokynů vedoucímu mise a poskytování poradenství a technické podpory vedoucímu mise.

4. Civilní velitel operace podává prostřednictvím vysokého představitele zprávy Radě.

5. Veškerý vyslaný personál zůstává zcela pod velením vnitrostátních orgánů příslušného vysílajícího státu v souladu s vnitrostátními právními předpisy, nebo dotčeného orgánu Unie či Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ). Tyto orgány převedou operační řízení (OPCON) svého personálu, týmů a útvarů na civilního velitele operace.

6. Civilní velitel operace nese celkovou odpovědnost za zajištění řádného výkonu činností Unie.

▼M6

7. Velitel civilní operace, vedoucí delegace Unie v Libyi a vedoucí mise EUBAM Libya se podle potřeby navzájem konzultují. Podle okolností je rovněž konzultován hlavní poradce Evropské služby pro vnější činnost pro oblast rovnosti žen a mužů.

▼B

Článek 6

Vedoucí mise

1. Vedoucí mise vykonává velení a řízení mise EUBAM Libya v místě působení, přebírá za tyto činnosti odpovědnost a přímo odpovídá civilnímu veliteli operace.

▼M2

1a. Vedoucí mise zastupuje misi EUBAM Libya v oblasti její působnosti. Vedoucí mise může v rámci své celkové odpovědnosti pověřit členy personálu mise EUBAM Libya řídícími úkoly v personálních a finančních záležitostech.

▼B

2. Vedoucí mise vykonává velení a řízení nad personálem, týmy a útvary přispívajících států přidělenými civilním velitelem operace a zároveň nese administrativní a logistickou odpovědnost, včetně odpovědnosti za majetek, zdroje a informace, které má mise EUBAM Libya k dispozici.

3. Vedoucí mise vydává pokyny pro veškerý personál mise EUBAM Libya, případně včetně podpůrného prvku v Bruselu a regionálních styčných důstojníků, v zájmu účinného provádění mise v místě působení, zajišťuje její koordinaci a běžné řízení a řídí se strategickými pokyny civilního velitele operace.

▼M2

_____

▼B

5. Vedoucí mise vykonává kázeňský dohled nad personálem. Kázeňskou pravomoc nad vyslaným personálem vykonává příslušný vnitrostátní orgán v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo dotčeného orgánu Unie či ESVČ.

6. Vedoucí mise zastupuje misi EUBAM Libya v místě operace a zajišťuje její odpovídající zviditelnění.

▼M6

7. Vedoucí mise koordinuje ve vhodných případech činnost s dalšími subjekty Unie na místě. Aniž je dotčena linie velení, v otázkách místní politické situace poskytuje vedoucímu mise vedení vedoucí delegace Unie v Libyi.

▼M2

_____

▼B

Článek 7

Personál

1. Misi EUBAM Libya tvoří zejména personál vyslaný členskými státy, orgány Unie nebo ESVČ.

2. Každý členský stát, orgán Unie nebo ESVČ nesou náklady na personál, který vyslaly, včetně cestovních výdajů na cestu do místa určení a zpět, platů, nákladů na zdravotní péči a příspěvků s výjimkou příslušných denních dávek.

3. Členský stát, orgán Unie nebo případně ESVČ vyřizují veškeré stížnosti člena personálu ohledně vyslání nebo stížnosti, které se jimi vyslaného člena personálu týkají, a zahajují veškerá řízení proti uvedené osobě.

▼B

4. Mise EUBAM Libya může zaměstnat na smluvním základě mezinárodní a místní personál, pokud požadované funkce nemohou být zajištěny personálem vyslaným členskými státy, orgány Unie nebo ESVČ. Ve výjimečných a řádně odůvodněných případech, kdy nejsou k dispozici vhodní uchazeči z členských států, mohou být na smluvním základě zaměstnáváni státní příslušníci zúčastněných třetích států.

▼M2

5. Pracovní podmínky a práva a povinnosti mezinárodního a místního personálu jsou stanoveny ve smlouvách uzavřených mezi EUBAM Libya a dotyčným členem personálu.

▼B

Článek 8

Postavení mise EUBAM Libya a jejího personálu

Postavení mise EUBAM Libya a jejího personálu, včetně případných výsad, imunit a dalších záruk nezbytných pro uskutečnění a řádný průběh mise EUBAM Libya, se upraví v dohodě, která bude uzavřena podle článku 37 Smlouvy o Evropské unii a postupem stanoveným v článku 218 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Článek 9

Politická kontrola a strategické řízení

▼M6

1. Politický a bezpečnostní výbor vykonává na odpovědnost Rady a vysokého představitele politickou kontrolu a strategické řízení mise EUBAM Libya. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí za tímto účelem v souladu s čl. 38 třetím pododstavcem Smlouvy o Evropské unii. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc jmenovat na návrh vysokého představitele vedoucího mise a měnit plánovací dokumenty. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení mise EUBAM Libya, si ponechává Rada.

▼B

2. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3. Politický a bezpečnostní výbor dostává pravidelně a podle potřeby zprávy od civilního velitele operace a vedoucího mise týkající se otázek spadajících do oblastí jejich působnosti.

Článek 10

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Unie a její jednotný institucionální rámec, mohou být třetí státy vyzvány, aby přispěly k misi EUBAM Libya tím, že ponesou náklady na vyslání svého personálu, včetně platů, pojištění proti všem rizikům, denních dávek a cestovních výdajů na cestu do Libye a zpět, a že případně přispějí na provozní náklady mise EUBAM Libya.

▼B

2. Třetí státy přispívající na misi EUBAM Libya mají ve vztahu k běžnému řízení mise stejná práva a povinnosti jako členské státy, které se účastní mise EUBAM Libya.

3. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí ve věci přijímání navrhovaných příspěvků a ke zřízení výboru přispěvatelů.

4. Podrobnosti týkající se účasti třetích států budou upraveny v dohodách uzavřených v souladu s článkem 37 Smlouvy o Evropské unii a podle potřeby v dalších technických ujednáních. Pokud Unie a třetí stát uzavřou dohodu, kterou se vytváří rámec pro účast tohoto třetího státu na operacích Unie pro řešení krizí, použijí se v souvislosti s misí EUBAM Libya ustanovení takové dohody.

Článek 11

Bezpečnost

1. Civilní velitel operace řídí v souladu s článkem 5 plánování prováděné vedoucím mise v oblasti bezpečnostních opatření a zajišťuje jejich řádné a účinné provádění misí EUBAM Libya.

2. Vedoucí mise odpovídá za bezpečnost mise EUBAM Libya a za zajištění plnění minimálních bezpečnostních požadavků kladených na tuto misi v souladu s politikou Unie v oblasti bezpečnosti personálu nasazeného mimo Unii při provádění operací podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a jejích podpůrných dokumentů.

3. Vedoucímu mise je nápomocen vyšší důstojník pro bezpečnost mise, který podává zprávy vedoucímu mise a rovněž udržuje úzké pracovní vztahy s ESVČ.

▼M6

4. Personál mise EUBAM Libya se před svým nástupem do funkce účastní povinného bezpečnostního školení v souladu s plánovacími dokumenty. Dostane se mu také pravidelného udržovacího výcviku v místě působení organizovaného důstojníkem pro bezpečnost mise.

▼M1

5. Vedoucí mise zajistí ochranu utajovaných informací EU v souladu s rozhodnutím Rady 2013/488/EU ze dne 23. září 2013 o bezpečnostních pravidlech na ochranu utajovaných informací EU ([1]).

▼B

Článek 12

Pohotovostní složka

Pro misi EUBAM Libya se uvádí v činnost pohotovostní složka.

([1]) Úř. věst. L 274, 15.10.2013, s. 1.

▼M2

Článek 12a

Právní ustanovení

Mise EUBAM Libya je způsobilá k zadávání zakázek na služby a dodávky, uzavírání smluv a správních ujednání, zaměstnávání personálu, disponování s bankovními účty, nabývání a zcizování majetku, vyrovnávání svých závazků a k vystupování před soudem v rozsahu nezbytném k provádění tohoto rozhodnutí.

Článek 13

Finanční ustanovení

▼M3

1. Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí EUBAM Libya na období od 22. května 2013 do 21. května 2014 se stanoví na 30 300 000 EUR.

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí EUBAM Libya na období od 22. května 2014 do 21. února 2016 se stanoví na 26 200 000 EUR.

▼M4

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí EUBAM Libya na období od 22. února 2016 do 21. srpna 2016 se stanoví na 4 475 000 EUR.

▼M6

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí EUBAM Libya na období od 22. srpna 2016 do 30. listopadu 2017 se stanoví na 17 000 000 EUR.

▼M7

Finanční referenční částka určená na pokrytí výdajů souvisejících s misí EUBAM Libya na období od 1. prosince 2017 do 31. prosince 2018 se stanoví na 31 200 000,00 EUR.

▼M2

2. Veškeré výdaje jsou spravovány v souladu s pravidly a postupy použitelnými na souhrnný rozpočet Unie. Fyzickým a právnickým osobám je umožněno se bez omezení účastnit zadávání veřejných zakázek ze strany mise EUBAM Libya. Na zboží zakoupené misí EUBAM Libya se navíc nevztahují žádná pravidla původu. S výhradou schválení Komisí může mise uzavírat technická ujednání s členskými státy, hostitelskou zemí, zúčastněnými třetími státy a dalšími mezinárodními aktéry ohledně poskytování vybavení, služeb a prostor pro misi EUBAM Libya.

3. Mise EUBAM Libya odpovídá za plnění rozpočtu mise. Za tímto účelem podepíše smlouvu s Komisí.

4. Aniž jsou dotčena ustanovení o postavení mise EUBAM Libya a jejího personálu, odpovídá mise za veškeré nároky a závazky vyplývající z provádění mandátu ode dne 22. května 2015, s výjimkou nároků souvisejících s vážným porušením povinností ze strany vedoucího mise, za něž nese odpovědnost vedoucí mise.

▼M2

5. Prováděním finančních ustanovení není dotčena linie velení stanovená v článcích 4, 5 a 6 a operační požadavky mise EUBAM Libya, včetně slučitelnosti vybavení a interoperability jejích týmů.

6. Výdaje jsou způsobilé ode dne podpisu smlouvy uvedené v odstavci 3.

Článek 13a

Projektová skupina

1. Mise EUBAM Libya zahrnuje projektovou skupinu pro určování a provádění projektů, které jsou v souladu s cíli mise a přispívají k naplňování mandátu. Mise EUBAM Libya podle potřeby podporuje projekty prováděné na vlastní odpovědnost členskými státy a třetími státy v oblastech souvisejících s misí EUBAM Libya a na podporu jejích cílů a poskytuje k nim poradenství.

2. S výhradou odstavce 3 je mise EUBAM Libya oprávněna použít k provádění projektů, které jsou považovány za projekty doplňující soudržným způsobem ostatní akce této mise, finanční příspěvky členských států nebo třetích států, a to je-li projekt:

— uveden ve finančním výkazu týkajícím se tohoto rozhodnutí, nebo

— v průběhu mandátu mise začleněn prostřednictvím změny uvedeného finančního výkazu na žádost vedoucího mise.

Mise EUBAM Libya uzavře s dotčenými státy ujednání, jež stanoví zejména konkrétní postupy pro vyřizování případných stížností třetích stran ohledně škod vzniklých jednáním nebo opomenutím ze strany mise EUBAM Libya při využívání finančních prostředků, které byly těmito státy poskytnuty. Přispívající státy nemohou v žádném případě činit Unii nebo vysokého představitele odpovědnými za jednání nebo opomenutí ze strany mise EUBAM Libya při využívání finančních prostředků, které byly těmito státy poskytnuty.

3. Přijetí finančního příspěvku pro projektovou skupinu od třetích států schvaluje Politický a bezpečnostní výbor.

▼B

Článek 14

Soulad a koordinace činností Unie

1. Vysoký představitel zajistí, aby provádění tohoto rozhodnutí bylo v souladu s vnější činností Unie jako celku, včetně návaznosti na rozvojové programy Unie.

2. Aniž je dotčena linie velení, jedná vedoucí mise v zájmu zajištění souladu činnosti Unie v Libyi v úzké koordinaci s delegací Unie v Tripolisu.

3. Vedoucí mise úzce koordinuje své činnosti s vedoucími misí členských států přítomnými v Libyi.

4. Vedoucí mise koordinuje své činnosti s třetími stranami v Libyi.

▼B

Článek 15

Poskytování informací

1. Vysoký představitel je v souladu s ►M1 rozhodnutím 2013/488/EU ◄ oprávněn tam, kde je to vhodné, a v souladu s potřebami mise EUBAM Libya poskytovat třetím státům přidruženým k tomuto rozhodnutí utajované informace EU vytvořené pro účely mise EUBAM Libya až do stupně utajení „CONFIDENTIEL UE / EU CONFIDENTIAL“.

2. V případě zvláštní a neodkladné operační potřeby je vysoký představitel v souladu s ►M1 rozhodnutím 2013/488/EU ◄ též oprávněn poskytovat hostitelskému státu utajované informace EU vytvořené pro účely mise EUBAM Libya až do stupně utajení „RESTREINT UE /EU RESTRICTED“. Za tímto účelem se vypracují ujednání mezi vysokým představitelem a příslušnými orgány hostitelského státu.

3. Vysoký představitel je oprávněn poskytovat třetím státům přidruženým k tomuto rozhodnutí neutajované dokumenty EU o jednáních Rady týkajících se mise EUBAM Libya, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady ([1]).

▼M6

4. Vysoký představitel je v souladu s rozhodnutím Rady 2013/488/EU oprávněn předávat Europolu a Frontexu utajované informace EU vytvořené pro účely mise EUBAM Libya.

5. Vysoký představitel je v souladu s rozhodnutím Rady 2013/488/EU oprávněn předávat OSN utajované informace EU až do stupně utajení „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ vytvořené pro účely mise EUBAM Libya.

6. Vysoký představitel je v souladu s rozhodnutím Rady 2013/488/EU oprávněn předávat INTERPOLU utajované informace EU vytvořené pro účely mise EUBAM Libya. Až do uzavření dohody mezi Unií a INTERPOLEM může mise EUBAM Libya předávat takové informace národním ústřednám INTERPOLU členských států v souladu s ujednáními, která uzavřou velitel civilní operace a vedoucí příslušné národní ústředny.

7. Vysoký představitel je oprávněn uzavírat ujednání nezbytná k provádění ustanovení tohoto článku týkající se výměny informací.

8. Vysoký představitel může přenést oprávnění předávat informace, jakož i způsobilost uzavírat ujednání uvedená v tomto článku na své podřízené osoby, na velitele civilních operací nebo vedoucího mise.

▼B

Článek 16

Vstup v platnost a doba platnosti

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

▼M6

Použije se do dne 31. prosince 2018.

([1]) Rozhodnutí Rady 2009/937/EU ze dne 1. prosince 2009, kterým se přijímá její jednací řád (Úř. věst. L 325, 11.12.2009, s. 35).